

2



总主编 / 黄 玫

循序渐进 爱 上俄语阅读

本册主编 贾长龙

合作者 Пак И.Я. / Клепацкая Я.В.

审校 И.В. 安德列耶娃

这不是一本普通的俄语阅读教材!

最新鲜的原版时文!

最吸引人的日常话题!

最原汁原味的语言!

每学期 16 周,

每周 5 个生动的小故事,

循序渐进,

带你爱上俄语阅读!

高等教育出版社



总主编 / 黄 玫

循序渐进 爱 上俄语阅读 2

本册主编 贾长龙

合作者 Пак И.Я. / Клепацкая Я.В.

审校 И.В. 安德列耶娃

高等教育出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

循序渐进爱上俄语阅读.2 / 黄玫主编; 贾长龙分
册主编. — 北京: 高等教育出版社, 2016.2
ISBN 978-7-04-044483-4

I. ①循… II. ①黄… ②贾… III. ①俄语—阅读教
学—高等学校—教材 IV. ①H359.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第019178号

策划编辑 孙悦	责任编辑 孙悦	封面设计 张楠	版式设计 孙伟
责任校对 孙悦	责任印制 尤静		

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 北京天时彩色印刷有限公司

开本 787mm×1092mm 1/16
印张 21.75
字数 358千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>
<http://www.hepmall.com>
<http://www.hepmall.cn>
版次 2016年2月第1版
印次 2016年2月第1次印刷
定 价 46.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 44483-00

编者的话

能够为俄语专业的同学们编一套生动有趣的读物，让他们不被过多的生词羁绊，不为刻板的内容而兴味寡然，不仅为了获得新的知识，而且能享受到阅读的愉悦，是编者多年从事俄语教学工作的一个愿望。

在高等教育出版社的力促下，全国高校俄语界诸多拥有共同志向的同仁齐心协力，为俄语专业的同学们倾心奉献了这套阅读教材——《循序渐进·爱上俄语阅读》。

编写本教材的目的如前所述，为了有趣，令人爱读。该套教材不会过多增加专业学习任务已然十分沉重的学生们的负担，同时能够让同学们在阅读中潜移默化地开阔视野、丰富知识、提高文化素养。因此，本套丛书的选材十分宽泛，涉及自然和社会生活的方方面面，既有世界新知，又有流行时尚，内容积极健康，文化信息丰富。同时，本着循序渐进、轻松阅读的宗旨，本书在版式设计上简约活泼，图文并茂，贴心设计，方便阅读。

本套丛书共 8 册，涵盖从本科一年级下学期到研究生阶段。每册包括 18 个单元（从第二册开始对应 16 个教学周，设置 16 个单元）。每个单元 5 篇文章，对应每周 5 天，每天 1 篇文章。每篇文章都标注了词汇量、阅读难度，生词释义直接标注在文中该词上方（从第二册开始设置生词加油站部分，将单词的文中含义标注出来）。供低年级同学阅读的前两册还将特殊变化词的原形标上，每篇文章后的“搭配空间”中将文章中的积极词组提炼出来，“文化驿站”将有文化信息的地方也进行简洁精当的注释。此外，每篇文章编排了 5 道课后测试题，或针对词汇语法，或针对文章内容，同学们可在阅读后自查学习收获，随手记录下阅读时间和得分，看到进步的足迹。以上的内容设计，为同学们扫清了阅读的障碍，方便阅读。

希望这套书能够满足俄语学习者的阅读需求，为各个学段的俄语学习者提供一套循序渐进、分级阅读的材料，能够帮助同学们爱上俄语阅读。

编者

2016.1

ОГЛАВЛЕНИЕ

Неделя 1	Удивительные города и области России	001
Неделя 2	Какой сегодня праздник?	023
Неделя 3	Кумиры молодежи	045
Неделя 4	Маленькие истории о больших и серьезных вещах	067
Неделя 5	Советы тем, кто интересуется Россией	089
Неделя 6	Сказочный мир России	109
Неделя 7	Читаем рассказы	131
Неделя 8	Человек и природа	149

Недѣля

9

Здоровый образ жизни

171

Недѣля

10

Интернет и мы

189

Недѣля

11

Любовь и семья

211

Недѣля

12

Скажи мне, кто твой друг...

231

Недѣля

13

Свободное время, увлечения

251

Недѣля

14

Культурный досуг

273

Недѣля

15

Книга в жизни современного человека

295

Недѣля

16

Путешествия

315

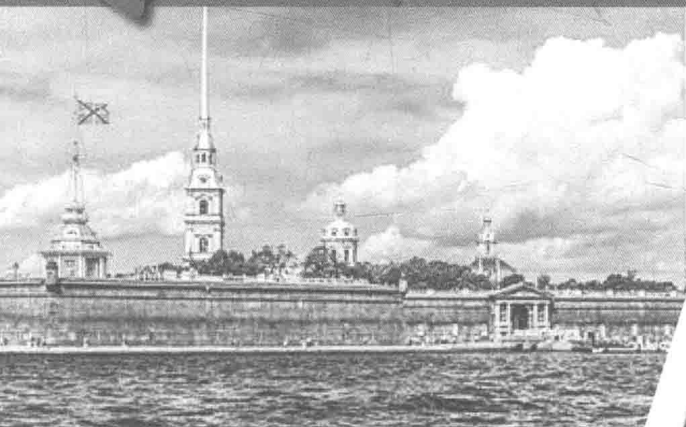
КЛЮЧИ 习题参考答案

335

Неделя

1

Первая неделя Удивительные города и области России



Понедельник: Ещё раз о столице и Московской области

Вторник: Культурная столица России

Среда: Чудеса и загадки Челябинской области

Четверг: Самый известный сибирский город в мире

Пятница: Ворота в Азию

Россия – большая страна, и в ней много интересных мест. Здесь можно совершить увлекательное путешествие от Европы до Азии. Москва и Санкт-Петербург давно уже стали визитной карточкой России. Челябинская область – одно из самых загадочных мест на земле. В холодной Сибири есть город, который называют солнечным, а в Приморском крае можно увидеть необычных животных.

Понедельник: Ещё раз о столице и Московской области

词数: 241

难度: ★★

阅读时间: _____

分数: _____

Помните песню «Подмосковные ^{вечер}вечера»? Её знает весь мир. Если вы были в Московской области, трудно забыть эти большие ^{дерево}деревья, тихие дачи, красивые храмы, древние города. Это место является родиной многих русских сувениров — матрёшки, фарфора, ^{платок}платков. Оно хранит память об историческом и культурном ^{прошлое}прошлом России.

А если говорить о ^{будущее}будущем, то на него работают ^{учёный}учёные в подмосковных наукоградах, «научных городах». Они ^{создавать}создают самую современную технику. Здесь делают космические корабли, самолёты, создают химические вещества, открывают новые законы природы. Потому удивительно, что некоторые города называли в честь известных исследователей, например, Жуковский и Королев. Кстати, город Королев официально считается «космической» столицей России.

Москва — самый большой город Европы. Здесь живёт свыше 10 миллионов человек. В городе и политика, и наука, и бизнес, и спорт, и музеи, и театры. Как всё успеть осмотреть и посетить? Только с помощью метро. Оно самое красивое в мире. Многие станции как музеи, ведь люди проводят под ^{земля}землёй много времени. Правда, есть в Москве места, где ^{ходить}ходят только пешком. Например, по известной улице Арбат*. Здесь можно прогуляться не спеша, послушать песни в исполнении

уличных музыкантов или заказать свой портрет уличному художнику.

В Москву влюблялись многие писатели, поэты, режиссёры, артисты, художники. Они посвятили ей свои лучшие произведения. Это известные песни «Лучший город Земли», «Я шагаю по Москве», «В Москву нельзя влюбиться» и др. Это картины В.М. Васнецова, Б.М. Кустодиева, стихотворения А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, М.И. Цветаевой, фильмы Н.С. Михалкова, Л.И. Гайдая и других. А Москва подарила им чудесные годы и прекрасные воспоминания.

文化驿站

1. «Подмосковные вечера» 《莫斯科郊外的晚上》

《莫斯科郊外的晚上》是最具国际影响力的苏联歌曲之一。歌曲的词作者为米哈伊尔·利沃维奇·马都索夫斯基（Михаил Львович Матусовский, 1915—1990），曲作者为瓦西里·巴甫洛维奇·索洛维约夫-谢多伊（Василий Павлович Соловьёв-Седой, 1907—1979）。我国著名音乐家和翻译家薛范将该歌曲翻译成中文，如今这首歌曲在中国家喻户晓。

2. Улица Арбат 阿尔巴特大街

阿尔巴特大街是莫斯科市中心一条长约1公里的著名步行街，紧邻莫斯科河，是莫斯科的象征之一。许多俄罗斯历史文化名人的生活与阿尔巴特大街的历史紧密相连，如普希金、莱蒙托夫、茨维塔耶娃等。阿尔巴特大街还因为现代俄罗斯作家雷巴科夫（А.Н. Рыбаков, 1911—1998）的一部小说《阿尔巴特大街的儿女们》（«Дети Арбата»）而声名鹊起。这部小说以20世纪30年代的苏联社会为背景，描写了一群居住在阿尔巴特大街上的青年人跌宕起伏的人生经历。

生词加油站

храм

фарфóр

платóк

наукóград

веществó

исслéдователь

прогуля́ться

влюбля́ться

шага́ть

教堂

瓷器

头巾

科学城

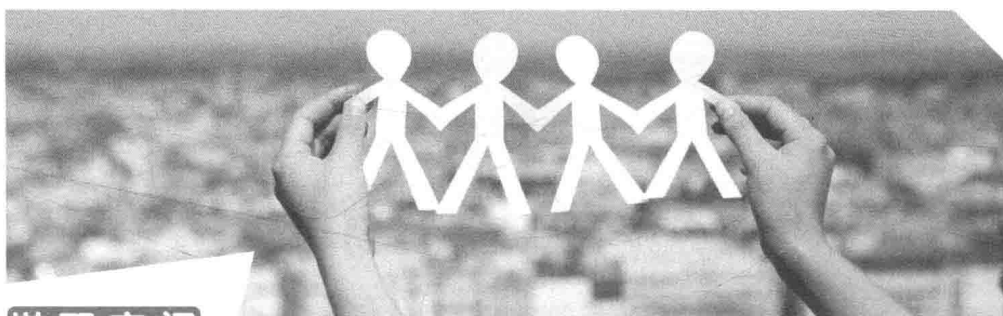
物质

研究者

散步，闲逛一阵

钟情于……，爱上……

走，行进



搭配空间

ру́сский сувени́р

нау́чный го́род

космический кора́бль

химическое веществó

в честь (кого́-чегó)

с по́мощью (кого́-чегó)

проводить́ мно́го вре́мени

не спеша́ (де́лать что-нибудь)

у́личный худо́жник

прекрасные воспомина́ния

俄罗斯纪念品

科学城

宇宙飞船

化学物质

为了纪念……

借助于……的帮助

度过许多时间

从容不迫地做……

街头画家

美好的回忆

Проверьте себя!

Выберите правильный вариант ответа.

1. Какое место является родиной многих русских сувениров?
 - A. Московская область.
 - B. Жуковский.
 - C. Королёв.
 - D. Арбат.
2. Какой город считается «космической» столицей России?
 - A. Москва.
 - B. Петербург.
 - C. Королёв.
 - D. Жуковский.
3. Какой транспорт лучший в Москве?
 - A. Личный транспорт.
 - B. Такси.
 - C. Автобусы.
 - D. Метро.
4. Чем известен Арбат?
 - A. Только здесь можно послушать песни о России.
 - B. Это любимое место туристов.
 - C. Это пешеходная улица, где много творческих людей.
 - D. Здесь живут художники.
5. Что за произведение «В Москву нельзя не влюбиться»?
 - A. Роман.
 - B. Песня.
 - C. Фильм.
 - D. Картина.

Вторник: Культурная столица России

词 数: 321

难 度: ★★

阅读时间: _____

分 数: _____

006

Знаёте ли вы лучшее место на свете, где можно полюбоваться белыми ^{ночь}ночами? Ответ один: Санкт-Петербург. Конечно, белые ^{Пермь}ночи есть и в других городах России (в ^{Пермь}Перми, Якутске, Архангельске, Мурманске и т. д.), но в Санкт-Петербурге есть не только природная красота, но и красота, которую создал человек — памятники архитектуры, предметы и произведения искусства. Городу всего три века, но он уже стал самым крупным северным городом Земли и второй столицей России.

В 1703 году царь Пётр Первый основал город на Неве, которая впадает в Балтийское море. Поэтому здесь много ^{мост}мостов и каналов. Каждую ^{время}ночь ^{развести}мосты поднимают, и под ними проплывают большие корабли. Это так красиво, что многие жители города и туристы специально приходят посмотреть развод мостов. Но нужно обязательно следить за ^{время}временем: если мост ^{развести}разведут, вы не сможете вернуться домой вовремя, ^{придётся}придётся подождать несколько часов.

Санкт-Петербург называют музеем под открытым ^{найти}небом. Нигде больше вы не найдёте столько ^{сохраниться}сохранившихся старых зданий. Их более 18 тысяч. Кажется, ^{казаться}родиться и жить здесь — это счастье. Но у каждой семьи своя печальная история. В городе были три революции, во время Великой Отечественной войны (1941—1945) он находился в блокаде. Новое имя города — Ленинград —

стало символом мужества людей.

Какими ^{рекорд} рекордами ^{известный} известна культурная столица? Самый высокий собор России — Петропавловский*. Его высота — более 122 метров. А самый большой в России музей? Тоже здесь! Это Эрмитаж. Если постоять возле каждого памятника культуры хотя бы одну минуту, то не хватит и всей жизни, чтобы его обойти. Санкт-Петербург — столица ^{трамвай} трамваев, длина ^{путь} трамвайных путей — около 600 километров. Здесь самый глубокий в мире метрополитен.

Но славу городу делают прежде всего люди. Именно здесь лауреат Нобелевской премии И.П. Павлов занимался теорией условных рефлексов, а М.И. Менделеев создал периодическую систему химических элементов. В разное время в Петербурге жили композиторы П.И. Чайковский, Д.Д. Шостакович, писатели А.С. Пушкин, Ф.М. Достоевский, И.А. Бродский. ^{лицо} «Лицами» сегодняшнего Санкт-Петербурга считаются актёр Михаил Боярский, оперная певица Анна Нетребко, олимпийский чемпион Евгений Плющенко, учёный-физик Жорес Алфёров* и др. А настоящим символом города стал футбольный клуб «Зенит».

文化驿站

1. Петропавловский собор 彼得保罗大教堂

彼得保罗大教堂位于俄罗斯圣彼得堡的彼得保罗要塞，为圣徒彼得和保罗兴建。彼得保罗教堂最初由彼得大帝下令建造，是圣彼得堡最古老的地标，也是目前俄罗斯最高的教堂。

2. Жорес Алфёров 若列斯·阿尔费罗夫

若列斯·伊万诺维奇·阿尔费罗夫（Жорес Иванович Алфёров, 1930—）是俄罗斯著名物理学家，生于白俄罗斯维捷布斯克，他在现代计算机技术领域有许多贡献。2000年，他获得了诺贝尔物理学奖。

生词加油站

впа́дать

проплыва́ть

разво́д

сле́дить

развести́

сохрани́вшийся

блока́да

реко́рд

собо́р

лауреа́т

услóвный

рефлéкс

注入，流入

驶过

拉开，错开

注意，留心

使分开，拉开

保存下来的

封锁

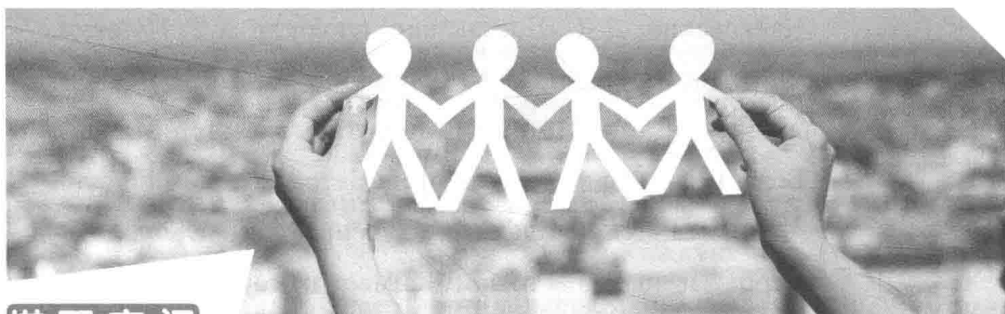
纪录

教堂

获奖者

有条件的

反射



搭配空间

бе́лые но́чи

приро́дная красота́

го́род на Не́ве

Балти́йское мо́ре

разво́д мосто́в

верну́ться домо́й во́время

под откры́тым не́бом

культу́рная столи́ца

Но́белевская прэ́мия

услóвный рефлéкс

白夜

自然之美

跨涅瓦河的城市

波罗的海

开桥（使船能通行）

按时回家

在露天，在户外

文化之都

诺贝尔奖

条件反射

периодическая система химических элементов

化学元素周期表

олимпийский чемпион

奥运冠军

Проверьте себя!

Выберите правильный вариант ответа.

1. Где можно увидеть белые ночи?
 - A. В Санкт-Петербурге, Сочи, Москве.
 - B. В Мурманске, Санкт-Петербурге, Архангельске и др.
 - C. Только в Санкт-Петербурге.
 - D. Только в России.
2. Что происходит ночью в Санкт-Петербурге?
 - A. Туристы гуляют по городу.
 - B. Развод мостов.
 - C. На улицах танцуют и поют.
 - D. Ничего не происходит.
3. Почему город называют музеем под открытым небом?
 - A. Здесь много красивых старых зданий.
 - B. Здесь много музеев.
 - C. Здесь метро как музей.
 - D. Все музеи находятся под открытым небом.
4. Почему Ленинград стал символом мужества людей?
 - A. В нём живут сильные и мужественные люди.
 - B. Город находился в блокаде во время революции.
 - C. В нём погибли многие люди.
 - D. Город находился в блокаде во время Великой Отечественной войны.
5. Какой футбольный клуб является символом Санкт-Петербурга?
 - A. «Спартак».
 - B. «Динамо».
 - C. «Зенит».
 - D. «ЦСКА».

Средá:

Чудеса́ и зага́дки Челя́бинской о́бласти*

词 数: 255

难 度: ★★

阅读时间: _____

分 数: _____



Вече́рний Магнито́горск

Наве́рное, мно́гим интере́сно узнáть, где нахо́дится граница ме́жду Евро́пой и Азией. Если вы пое́дете в Че-^{поехать}ля́бинскую о́бласть, то найдетёе её. Ура́л-река́ — это и есть граница. Она́ де́лит го́род Магнито́горск* на две ча́сти: «Ле́вый бе́рег» и «Пра́вый бе́рег». Поэто́му здесь шу́тят,^{шутить} что мно́гие жи́тели го́рода просыпа́ются в Евро́пе, а ка́ждый день е́здит на рабо́ту в Азию. Магнито́горск стои́т на ме́сте уди́вительной Магнiтной го́ры. Здесь построи́ли заво́д, и го́род назывáют металлурги́ческой столи́цей Росси́и.

Ещё́ одна́ шу́тка — о том, что Челя́бинская о́бласть — это са́мая «европе́йская» о́бласть Росси́и. Почёму? В ней бо́лее 20 ма́леньких городо́в и дере́вень,^{деревня} их назва́ли «в па́мять о собы́тиях из воённoй исто́рии страны́». Вы мо́жете встре́тить и Пари́ж, и Берли́н, и Лейпциг, и Ва́рну. А село́ Пари́ж изве́стно ещё́ тем, что там нахо́дится ко́пия знамени́той Эйфелевой ба́шни.

Это о́дно из са́мых интере́сных мест на плане́те. На ю́ге о́бласти нахо́дится Арка́йм — часть дре́вней «Стра-^{сравнимый}ны́ городо́в», кото́рая сравни́ма по во́зрасту с египетски-ми пирами́дами. Арка́йм счита́ется исто́чником си́лы и

энергии.

Люди говорят, что видели в Челябинской области снежного человека, НЛО (Неопознанный летающий объект) и другие неизвестные науке вещи. А в 2013 году здесь упал огромный метеорит, о котором говорил весь мир. Как бороться с опасными загадками природы? Может быть, поэтому именно в этом городе создали самое мощное оружие за всю историю человечества. Его часто называют «царь-бомба».

Если говорить о мирной жизни, то Челябинск — единственный город в России, в центре которого не большая площадь или известный театр, а... лес. В нём находится парк культуры и отдыха. Люди приходят сюда подышать свежим воздухом, обсудить последние события города, подумать о жизни.

文化驿站

1. Челябинская область 车里雅宾斯克州

车里雅宾斯克州位于乌拉尔山脉东麓、西西伯利亚平原西南部，是俄罗斯联邦主体之一。州首府是车里雅宾斯克。车里雅宾斯克州成立于 1934 年 1 月 17 日，归乌拉尔联邦区管辖。

2. Магнитогорск 马格尼托哥尔斯克

马格尼托哥尔斯克建城于 1931 年，位于南乌拉尔山东麓，车里雅宾斯克州内。它是俄罗斯最大的钢铁工业中心。

生词加油站

делить

分，划分

Лейпциг

莱比锡（德国城市）

Варна

瓦尔纳（保加利亚城市）

копия

拷贝，复制品

Аркаим

阿尔卡伊姆